

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 219

48. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2005. szeptember 7.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I Tájékoztatások	
	<b>Bizottság</b>	
2005/C 219/01	Euro-átváltási árfolyamok .....	1
2005/C 219/02	Bejelentési eljárás – Műszaki szabályok <sup>(1)</sup> .....	2
2005/C 219/03	Módosítás Iránymutatás az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i> közzétett (C 269., 2001.9.24., 1. o.) Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet II. része III. címéről („Gazdasági vámeljáras”) .....	7
2005/C 219/04	A Bizottság közleménye a polgári felhasználású robbanóanyagok forgalomba hozatalára és felügyeletére vonatkozó rendelkezések harmonizációjáról szóló, 1993. április 5-i 93/15/EGK tanácsi irányelv végrehajtása keretében <sup>(1)</sup> .....	19
2005/C 219/05	A Bizottság közleménye a kedvezési célú vízi járművekre vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1994. június 16-i 94/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása keretében <sup>(1)</sup> .....	25
2005/C 219/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3923 – AMI/Eurotecnica) <sup>(1)</sup> .....	26
2005/C 219/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3742 – Corman/Glanbia Consumer Foods/JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	27



## I

(Tájékoztatások)

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2005. szeptember 6.

(2005/C 219/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2483	SIT	Szlovén tolar	239,47
JPY	Japán yen	136,75	SKK	Szlovák korona	38,265
DKK	Dán korona	7,4561	TRY	Török líra	1,6630
GBP	Angol font	0,67670	AUD	Ausztrál dollár	1,6271
SEK	Svéd korona	9,3124	CAD	Kanadai dollár	1,4865
CHF	Svájci frank	1,5436	HKD	hongkongi dollár	9,6970
ISK	Izlandi korona	77,18	NZD	Új-zélandi dollár	1,7619
NOK	Norvég korona	7,8270	SGD	Szingapúri dollár	2,0908
BGN	Bulgár leva	1,9557	KRW	Dél-Koreai won	1 279,91
CYP	Ciprusi font	0,5729	ZAR	Dél-Afrikai rand	7,8718
CZK	Cseh korona	29,140	CNY	Kínai renminbi	10,1004
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,4550
HUF	Magyar forint	243,85	IDR	Indonéz rúpia	12 913,66
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,702
LVL	Lett lats	0,6961	PHP	Fülöp-szigeteki peso	70,248
MTL	Máltai líra	0,4293	RUB	Orosz rubel	35,2250
PLN	Lengyel zloty	3,9275	THB	Thaiföldi baht	51,303
RON	Román lej	3,4997			

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**Bejelentési eljárás – Műszaki szabályok**

(2005/C 219/02)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

Az Európai Parlament és a Tanács 1998. június 22-i 98/34/EK irányelve a műszaki szabványok és szabályok, valamint az Információs Társadalom szolgáltatásaihoz kapcsolódó szabályok területén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról (HL L 204., 1998.7.21., 37. o.; HL L 217., 1998.8.5., 18. o.).

A Bizottságnek bejelentett nemzeti műszaki jogszabálytervezetek

Hivatkozási szám <sup>(1)</sup>	Cím	A három hónapos várakozási időszak vége <sup>(2)</sup>
2005/0405/DK	A 2004. szeptember 16. 943-as számú, a listákon szereplő vállalatok jóváhagyásáról szóló közlemény módosítása	2005.11.14.
2005/0406/S	A Tengerészeti Hivatal rendelkezései és általános iránymutatásai a csomagolt veszélyes áruknak a Balti-tengeren, ro-ro járműveken való szállításáról	2005.11.16.
2005/0407/D	Műszaki vizsgálati előírás útfelületek hossz- és keresztirányú síkvizsgálatára vonatkozóan, 2005. évi kiadás; Rész: Érintésmérések (MVE síkvizsgálatok – Érintésmérések)	2005.11.21.
2005/0408/S	A Tengerészeti Hivatal előírásai és általános javaslatok a csomagolt nukleáris üzemanyag, plutónium és nagy aktivitású radioaktív hulladék biztonságos vízi szállításáról (INF-kód)	2005.11.25.
2005/0409/D	Ötödik rendelet a játékrendelet változtatásáról	2005.11.25.

<sup>(1)</sup> Év – nyilvántartási szám – jogalkotó tagállam.

<sup>(2)</sup> Időszak, amelynek folyamán a tervezetet nem lehet elfogadni.

<sup>(3)</sup> Nincs várakozási időszak, mivel a Bizottság elfogadja az értesítő tagállam sürgősséggel történő elfogadásra vonatkozó indokait.

<sup>(4)</sup> Nincs várakozási időszak, mert a rendelkezés fiskális vagy pénzügyi intézkedésekhez kapcsolódó műszaki leírásokra, vagy egyéb követelményekre vagy szolgáltatásra vonatkozó jogszabályokra vonatkozik a 98/34/EK irányelv 1. cikk (11) bekezdés második pontjában franciául írt bekezdésének értelmében.

<sup>(5)</sup> A bejelentési eljárás lezárult.

A Bizottság felhívja a figyelmet az Európai Bíróságnak a „CIA Security” ügyben (C-194/94 – ECR I, 2201. o.) 1996. április 30-án meghozott ítéletére, amelyben a Bíróság elrendelte, hogy a 98/34/EK irányelv (korábbi hivatkozási száma: 83/189/EGK) 8. és 9. cikkei úgy kell értelmezni, hogy az egyének a nemzeti bíróságok előtt hivatkozhatnak ezekre a cikkekre, és a nemzeti bíróságoknak el kell utasítaniuk azon nemzeti műszaki szabály alkalmazását, amelyet az irányelvvvel összhangban nem jelentettek be.

Ez az ítélet megerősíti a Bizottság 1986. október 1-jei közleményét (HL C 245., 1986.10.1., 4. o.).

Ennek megfelelően, a bejelentési kötelezettség megszegése esetén a vonatkozó műszaki szabályok nem alkalmazhatók, és ebből következően ezen szabályok nem érvényesíthetők az egyénnel szemben.

A bejelentési eljárásról további információért kérjük, hogy forduljon írásban az alábbi címhez:

European Commission  
 DG Enterprise and Industry, Unit C3  
 B-1049 Brussels  
 e-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Látogassa meg az alábbi internetes oldalt is: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Ha bármilyen további információra van szüksége az ilyen bejelentésekről, kérjük lépjen kapcsolatba az alább felsorolt nemzeti intézményekkel:

## A 98/34/EK IRÁNYELV ALKALMAZÁSÁÉRT FELELŐS NEMZETI INTÉZMÉNYEK LISTÁJA

**BELGIUM**

BELNotif  
Qualité et Sécurité  
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
NG III – 4ème étage  
Boulevard du Roi Albert II/16  
B-1000 Bruxelles

Pascaline Descamps Asszony  
Tel.: (32-2) 206 46 89  
Fax: (32-2) 206 57 46  
E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be  
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Általános e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Weboldal: <http://www.mineco.fgov.be>

**CSEH KÖZTÁRSASÁG**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing  
Gorazdova 24  
P.O. BOX 49  
CZ-128 01 Praha 2

Helena Fofonková Asszony  
Tel.: (420) 224 90 71 25  
Fax: (420) 224 90 71 22  
E-mail: fofonkova@unmz.cz

Általános e-mail: eu9834@unmz.cz

Weboldal: <http://www.unmz.cz>

**DÁNIA**

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 Copenhagen Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (közvetlen)  
Fax: (45) 35 46 62 03  
E-mail: Birgitte Spühler Hansen Asszony – bsh@ebst.dk

Kölsönös postafiók az értesítési üzenetekhez – noti@ebst.dk

Weboldal: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

**NÉMETORSZÁG**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Referat XA2  
Scharnhorststr. 34–37  
D-10115 Berlin

Christina Jäckel Asszony  
Tel.: (49) 30 20 14 63 53  
Fax: (49) 30 20 14 53 79  
E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Weboldal: <http://www.bmwa.bund.de>

**ÉSZTORSZÁG**

Ministry of Economic Affairs and Communications  
Harju str. 11  
EE-15072 Tallinn

Karl Stern  
Tel.: (372-6) 25 64 05  
Fax: (372-6) 31 36 60  
E-mail: karl.stern@mkm.ee  
Általános e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

**GÖRÖGORSZÁG**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Mesogeion 119  
GR-101 92 ATHENS  
Tel.: (30) 21 06 96 98 63  
Fax: (30) 21 06 96 91 06

ELOT  
Acharnon 313  
GR-111 45 ATHENS  
Tel.: (30) 21 02 12 03 01  
Fax: (30) 21 02 28 62 19  
E-mail: 83189in@elot.gr

Weboldal: <http://www.elot.gr>

**SPANYOLORSZÁG**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias  
Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218  
E-28006 MADRID

Angel Silván Torregrosa Úr  
Tel.: (34) 913 79 83 32

Esther Pérez Peláez Asszony  
Technical Advisor  
E-mail: esther.perez@ue.mae.es  
Tel.: (34) 91 379 84 64  
Fax: (34) 91 379 84 01

Általános e-mail: d83-189@ue.mae.es

**FRANCIAORSZÁG**

Délégation interministérielle aux normes  
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)  
DiGITIP 5  
12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau Asszony  
Tel.: (33-1) 53 44 97 04  
Fax: (33-1) 53 44 98 88  
E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard Asszony  
Tel.: (33-1) 53 44 97 05  
Fax: (33-1) 53 44 98 88  
E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**ÍRORSZÁG**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Tony Losty Úr  
Tel.: (353-1) 807 38 80  
Fax: (353-1) 807 38 38  
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Weboldal: <http://www.nsai.ie>

**OLASZORSZÁG**

Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria  
Via Molise 2  
I-00187 Roma

Vincenzo Correggia Úr  
Tel.: (39) 06 47 05 22 05  
Fax: (39) 06 47 88 78 05  
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Enrico Castiglioni Úr  
Tel.: (39) 06 47 05 26 69  
Fax: (39) 06 47 88 77 48  
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it

Általános e-mail: [ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it](mailto:ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it)

Weboldal: <http://www.minindustria.it>

**CIPRUS**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 40 93 13 or (357) 22 37 50 53  
Fax: (357) 22 75 41 03

Antonios Ioannou Úr  
Tel.: (357) 22 40 94 09  
Fax: (357) 22 75 41 03  
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Thea Andreou Asszony  
Tel.: (357) 22 40 94 04  
Fax: (357) 22 75 41 03  
E-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Általános e-mail: [dir9834@cys.mcit.gov.cy](mailto:dir9834@cys.mcit.gov.cy)

Weboldal: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LETTORSZÁG**

Ministry of Economics of Republic of Latvia  
Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
SOLVIT Coordination Centre  
55, Brivibas Street  
LV-1519 Riga

Reinis Berzins  
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification  
Division  
Tel.: (371) 701 32 30  
Fax: (371) 728 08 82

Zanda Liekna  
Solvit Coordination Centre  
Tel.: (371) 701 32 36  
Fax: (371) 728 08 82  
E-mail: [zanda.liekna@em.gov.lv](mailto:zanda.liekna@em.gov.lv)

Általános e-mail: [notification@em.gov.lv](mailto:notification@em.gov.lv)

**LITVÁNIA**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Daiva Lesickiene Asszony  
Tel.: (370) 527 093 47  
Fax: (370) 527 093 67

E-mail: [dir9834@lsd.lt](mailto:dir9834@lsd.lt)

Weboldal: <http://www.lsd.lt>

**LUXEMBURG**

SEE – Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve  
B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

J.P. Hoffmann Úr  
Tel.: (352) 46 97 46 1  
Fax: (352) 22 25 24

E-mail: [see.direction@eg.etat.lu](mailto:see.direction@eg.etat.lu)  
Weboldal: <http://www.see.lu>

**MAGYARORSZÁG**

Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Budapest  
Honvéd u. 13–15.  
H-1055

Fazekas Zsolt Úr  
E-mail: [fazekasz@gkm.hu](mailto:fazekasz@gkm.hu)  
Tel.: (36-1) 374 28 73  
Fax: (36-1) 473 16 22  
E-mail: [notification@gkm.hu](mailto:notification@gkm.hu)

Weboldal: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MÁLTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20  
Fax: (356) 21 24 24 06

Lorna Cachia Asszony  
E-mail: [lorna.cachia@msa.org.mt](mailto:lorna.cachia@msa.org.mt)

Általános e-mail: [notification@msa.org.mt](mailto:notification@msa.org.mt)

Weboldal: <http://www.msa.org.mt>

**HOLLANDIA**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Ebel van der Heide Úr  
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Hennie Boekema Asszony  
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Tineke Elzer Asszony  
Tel.: (31) 50 5 23 21 33  
Fax: (31) 50 5 23 21 59

Általános e-mail: Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**AUSZTRIA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Brigitte Wikgolm Asszony  
Tel.: (43-1) 711 00 58 96  
Fax: (43-1) 715 96 51 or (43-1) 712 06 80  
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Weboldal: <http://www.bmwa.gv.at>

**LENGYELORSZÁG**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Barbara Nieciak Asszony  
Tel.: (48) 22 693 54 07  
Fax: (48) 22 693 40 28  
E-mail: barnie@mg.gov.pl

Agata Gaęor Asszony  
Tel.: (48) 22 693 56 90

Általános e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGÁLIA**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires Asszony  
Tel.: (351) 21 294 82 36 or 81 00  
Fax: (351) 21 294 82 23  
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Általános e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Weboldal: <http://www.ipq.pt>

**SZLOVÉNIA**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386-1) 478 30 41  
Fax: (386-1) 478 30 98  
E-mail: contact@sist.si

Vesna Stražišar Asszony

**SZLOVÁKIA**

Kvetoslava Steinlova Asszony  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak  
Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 252 49 35 21  
Fax: (421) 252 49 10 50  
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

**FINNORSZÁG**

Kauppa-ja teollisuusministeriö  
(Ministry of Trade and Industry)

Látogatási cím:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
és  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Postai cím:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

Tuomas Mikkola  
Tel.: (358) 9 5786 32 65  
Fax: (358) 9 1606 46 22  
E-mail: tuomas.mikkola@ktm.fi

Katri Amper Asszony  
Általános e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Weboldal: <http://www.ktm.fi>

**SVÉDORSZÁG**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Kerstin Carlsson Asszony  
Tel.: (46) 86 90 48 82 or (46) 86 90 48 00  
Fax: (46) 86 90 48 40 or (46) 83 06 759  
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Általános e-mail: 9834@kommers.se

Weboldal: <http://www.kommers.se>

**EGYESÜLT KIRÁLYSÁG**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

Philip Plumb Úr  
Tel.: (44) 20 72 15 14 88  
Fax: (44) 20 72 15 15 29  
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
Általános e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk  
Weboldal: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

*EFTA Surveillance Authority*  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles

Adinda Batsleer Asszony  
Tel.: (32-2) 286 18 61  
Fax: (32-2) 286 18 00  
E-mail: aba@eftasurv.int

Tuija Ristiluoma Asszony  
Tel.: (32-2) 286 18 71  
Fax: (32-2) 286 18 00  
E-mail: tri@eftasurv.int

Általános e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int  
Weboldal: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat*  
Rue Joseph II 12-16  
B-1000 Bruxelles

Kathleen Byrne Asszony  
Tel.: (32-2) 286 17 49  
Fax: (32-2) 286 17 42  
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Általános e-mail: DRAFTTECHREGFEFTA@efta.int

Weboldal: <http://www.efta.int>

**TÖRÖKORSZÁG**

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
Inönü Bulvari n° 36  
06510  
Emek – Ankara

Mehmet Comert Úr  
Tel.: (90) 312 212 58 98  
Fax: (90) 312 212 87 68  
E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Weboldal: <http://www.dtm.gov.tr>



**Módosítás Iránymutatás az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett (C 269., 2001.9.24., 1. o.) Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet II. része III. címéről („Gazdasági vámeljárás”)**

(2005/C 219/03)

Az iránymutatás a következőképpen módosul:

1. A 2. fejezet a vámraktározásnál „Az olívaolaj szokásos kezelése és keverése” rész után a következő szövegrésszel egészül ki:

**„Az importvám összegének kalkulációja a 72. melléklet 19. tételének második mondata összefüggésében <sup>(1)</sup>**

1. példa:

Az alábbi műveletet a szokásos kezelési módok (szkm) keretében a vámraktározási eljárás szerint végezték: az autóra felszerelt kipufogócsőnek egy jobb minőségű kipufogócsőre való cseréje (rozsdamentes acél). **Úgy az autót, mint a kipufogócsövet (rozsdamentes acél) vámraktározási eljárás alá vonják.** Az autót az szkm elvégzése után szabad forgalomba bocsáthatónak nyilvánítják. Hogyan kell kiszámítani az importvám összegét?

Áruk	Vámérték	Importvám-tétel	Importvám-összeg
A jármű az szkm elvégzése előtt (KN-kód 8703 32 19)	30 000 EUR	10%	
Kipufogócső (rozsdamentes acél) (KN-kód 8708 92 90)	3 000 EUR	4,5%	
A jármű az szkm elvégzése után (KN-kód 8703 32 19)	32 000 EUR (30 000 EUR 1 000 EUR + 3 000 EUR)	10%	3 200 EUR
A lecserélt kipufogócső (KN-kód 8708 92 90)	1 000 EUR	4,5%	45 EUR fizetendő, ha a kipufogócsövet szabad forgalomba bocsáthatónak nyilvánítják

2 példa

Az alábbi műveletet a szokásos kezelési módok (szkm) keretében a vámraktározási eljárás szerint végezték: az autóra felszerelt kipufogócsőnek egy jobb minőségű kipufogócsőre való cseréje (rozsdamentes acél). **Az autót vámraktározási eljárás alá vonják, és a kipufogócső (rozsdamentes acél) szabad forgalomban van.** Az autót az szkm elvégzése után szabad forgalomba bocsáthatónak nyilvánítják. Hogyan kell kiszámítani az importvám összegét?

Áruk	Vámérték	Importvám-tétel	Importvám-összeg
A jármű az szkm elvégzése előtt (KN-kód 8703 32 19)	30 000 EUR	10 %	
Kipufogócső (rozsdamentes acél) (KN-kód 8708 92 90)	0 EUR	Nem alkalmazandó	
A jármű az szkm elvégzése után (KN-kód 8703 32 19)	29 000 EUR (30 000 EUR 1 000 EUR)	10%	2 900 EUR
A lecserélt kipufogócső (KN-kód 8708 92 90)	1 000 EUR	4,5 %	45 EUR fizetendő, ha a kipufogócsövet szabad forgalomba bocsáthatónak nyilvánítják”

<sup>(1)</sup> A CCIP 72. melléklete 19. tételének második mondatával összhangban kiszámított importvám összegére adott példák a D típusú vámáruraktár esetében is alkalmazandók.



2. A 3. fejezet az aktív feldolgozásnál a „termelési segédeszköz” rész után a következő szövegrésszel egészül ki:

### **„Gazdasági feltételek**

(539. cikk (2) bekezdés (c) pont)

#### **Háttér**

Nemzetközi kötelezettségek 415 millió euróra korlátozzák az export-visszatérítések összegét, amit az EU a nem az I. melléklet alá tartozó (NAI) áruk után költségvetési évenként kifizethet. Ha azonban olyan körülmények között, amikor az előrevetített export-visszatérítési igények nagyobbak, mint a rendelkezésre álló összeg, a 3448/93 tanácsi rendelet 11. cikke előírja egy olyan rendszer alkalmazását, melynek révén, a NAI termékek gyártásában használt alaptermékek bizonyos mennyiségeit illetően, a 2913/92/EGK rendelet 117. cikkének (c) pontjában hivatkozott gazdasági feltételeket is teljesítettnek tekintik. Azokat az alaptermék-mennyiségeket, amelyekre ez a rendelkezés alkalmazandó, az igényelt rendelkezésre álló visszatérítések és az előrevetített visszatérítési igények összevetésén alapuló kínálati mérleg segítségével határozzák meg – ezt a mérleget rendszeresen felülvizsgálják. A fenti rendelkezés alkalmazásának részletes szabályait az Európai Közösséget létrehozó szerződés I. mellékletében felsorolt egyes alaptermékek meghatározott mennyiségeinek az aktív feldolgozással kapcsolatos intézkedések szerinti és a gazdasági feltételek előzetes vizsgálata nélküli kihelyezése tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló 2001. július 19-i 1488/2001/EK<sup>(2)</sup> bizottsági rendelet tartalmazza.

A 1488/2001 rendelettel összhangban a mezőgazdasági alaptermékek e rendszer alá helyezésének feltétele, hogy érvényességi ideje alatt aktív feldolgozási bizonyítványt (AF-bizonyítványt) nyújtsanak be. Ha az érvényességi ideje alatt az AF-bizonyítvány 1. sz. példányát, vagy annak egy kivonatát benyújtják, a gazdasági szereplő, a 2454/93/EGK bizottsági rendeletben megállapított feltételek szerint, egyedi kérelemmel fordulhat a tagállam vámhatóságához, hogy engedélyezze az aktív feldolgozással kapcsolatos intézkedések szerinti eljárás alkalmazását az alaptermékek olyan mennyisége tekintetében, amely kevesebb, vagy egyenlő a bizonyítványban vagy a kivonatban feltüntetett mennyiségnél. A 2913/92/EGK rendelet 117. cikkének (c) bekezdésében hivatkozott gazdasági feltételeket akkor teljesítettnek tekintik.

Ugyanakkor a 2454/93/EGK bizottsági rendelet 507. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy egy engedély kiállításának a napján, **vagy az engedélyben feltüntetett bármely későbbi időpontban** lép hatályba. Ezenkívül, amint az engedély hatályba lép, a 2454/93 rendelet 507. cikkének (4) bekezdése előírja, hogy ennek az engedélynek az érvényességi ideje tej és tejtermékek esetében nem haladhatja meg a 3 hónapot, és egyéb mezőgazdasági termékek esetében ez az érvényességi idő nem haladhatja meg a hat hónapot.

#### **A probléma**

A Bizottság a 2002. szeptemberben történt alkalmazásba vételét követően összegyűjtött tapasztalatok alapján felülvizsgálja ezt a különleges NAI IPR rendszert. Az egyik megállapított problémát azok a gazdasági szereplők jelentik, akik azzal a kéréssel fordulnak vámhatóságaikhoz, hogy az engedély hatálybalépésének az idejét későbbre tegyék – egyes esetekben azt a költségvetési időszakot követően is, amelyben a NAI költségvetési hiányt megállapították. Ha az engedély dátumát késleltetik, ez azt jelentheti, hogy az alaptermékek, ahelyett, hogy a rendelkezésre álló visszatérítések megállapított hiányakor érkeznének a Közösségbe, olyan időpontban fognak a Közösségbe érkezni, amikor már elegendő visszatérítések állnak rendelkezésre.

#### **Megoldás**

Az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdése szerint: »A 3448/93/EK rendelet 11. cikkében felsorolt alaptermékek bizonyos mennyiségeinek az aktív feldolgozással kapcsolatos intézkedések értelmében a gazdasági feltételek előzetes vizsgálata nélkül történő kihelyezése, érvényességének ideje alatt, aktív feldolgozási bizonyítványhoz kötött«. Ezért ezt úgy kell értelmezni, hogy az aktív feldolgozási eljárásra kiadott engedélynek a megfelelő AF-bizonyítvány érvényességi ideje alatt kell hatályba lépnie.

<sup>(2)</sup> HL L 196, 2001.7.20., 9. o.

Ezenkívül, a 2913/92/EGK rendelet 1. cikke szerint: »A Kódexet kell alkalmazni a más területeken megállapított különleges szabályok sérelme nélkül a Közösség és harmadik országok közötti kereskedelemre«. Ez azt jelenti, hogy az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdése (lex specialis) az engedély hatálya lépésének dátumára vonatkozóan a 2454/93/EGK bizottsági rendelet 507. cikkének (1) bekezdése helyébe lép.»

3. A „helyettesítő áruk”-ra vonatkozó rész helyébe a következő szöveg lép:

### **„Helyettesítő áruk**

(541. cikk, (3) bekezdés)

Külön rendelkezések alkalmazandók többek között a tej és tejtermékek vonatkozásában.

A 74. melléklet 7. pontjával összhangban a tej és tejtermékek helyettesítésének az igénybevételét az alábbi feltételekkel engedélyezik:

A következő összetevőket veszik figyelembe: a tej szárazanyagtartalma, a tej zsírtartalma és a tej fehérjetartalma. Ezen összetevők mindegyikének az importált termékekben található súlya nem haladhatja meg a helyettesítő árukban található ezen összetevőknek az egyenként vett súlyát. Azonban ha az importált áruknak a gazdasági értékét a fenti összetevők közül csak az egyik, vagy kettő határozza meg, a súly ennek, vagy ezeknek az összetevőknek az alapján meghatározható. Így tehát az engedélyben feltüntetett referencia-időszakon (maximum 4 hónapon) belül engedélyezett a szárazanyag, a zsiradék és a fehérjék természetes fluktuációjának a kompenzálása. Csak ezeknek az összetevőknek az importáruban és a helyettesítő árukban jelenlévő összsúlya számít. Ha az adott összetevők összsúlya az importált árukban meghaladja a helyettesítő árukban jelenlévő megfelelő összetevők összsúlyát, a kód 204. cikkét kell alkalmazni oly módon, hogy csak a túlsúlyra vethető ki importvám. A túlsúlyt az annak megfelelő mennyiségű importárura kell konvertálni.

#### Példák a behozatali vámok kalkulációjára:

- A) A sovány tejpör gazdasági értékét a tej szárazanyag-tartalma és a tej fehérjetartalma határozza meg.

100 tonna 36 % fehérje és 95 % tej-szárazanyag tartalmú sovány tejpört exportálnak helyettesítő áruként EX/IM aktív feldolgozás keretében egyetlen szállítmányban. Ez azt jelenti, hogy 36 tonna fehérje- és 95 tonna tej-szárazanyag-tartalom került exportálásra.

Ezt követően 50 tonna 40 % fehérje és 98 % szárazanyag tartalmú sovány tejpört és 50 tonna 38 % fehérje és 94 % szárazanyag tartalmú sovány tejpört importálnak és helyeznek az aktív feldolgozással kapcsolatos intézkedések hatálya alá. Ez azt jelenti, hogy 39 tonna fehérje és 96 tonna tej szárazanyag került az intézkedések hatálya alá. Az importált fehérje és szárazanyag súlya 3 tonnával (3 000 kg) és 1 tonnával (1 000 kg) meghaladja az exportált fehérje és szárazanyag súlyát. Az egyes összetevők túlsúlyát a megfelelő mennyiségű import áruk súlyára kell konvertálni, azaz  $3\,000\text{ kg} \times 100: 39 = 7\,692,3\text{ kg}$ ;  $1\,000\text{ kg} \times 100: 96 = 1\,041,67\text{ kg}$ . A behozatali vámok a legmagasabb súlyra vonatkoznak = 7 692,3 kg importárura. Elvileg 1 041,67 kg importáru után vámtartozás is keletkezik. Azonban csak a legnagyobb megfelelő mennyiségű importárut kell figyelembe venni. Egyébként ugyanazon importált áruk után kétszer szednének be behozatali vámot.

- B) A feldolgozott sajtfondü készítésére szánt cheddar sajt gazdasági értékét a tej-szárazanyag-tartalom és a tejszírtartalom határozza meg.

100 kg 67 % összes szárazanyagot, 35 % zsiradékot, 31 % fehérjét és 1 % ásványi sókat tartalmazó cheddar sajtot importálnak és az aktív feldolgozási eljárás hatálya alá helyeznek.

Ez 67 kg szárazanyagot és 35 kg zsiradékot felel meg.

Négy hónapos referencia időszak során 62 % össz-szárazanyagot, 30 % zsiradékot, 31 % fehérjét és 1 % ásványi sókat tartalmazó közösségi cheddar sajtot helyettesítő áruként használnak és feldolgozott sajt formájában (végtermékként) exportálnak az alábbiak szerint:

1. hónap: 35 kg
2. hónap: 12 kg
3. hónap: 27 kg
4. hónap: 29 kg

Azaz összesen 103 kg közösségi cheddar sajtot használnak fel helyettesítő áruként.

Ez 63,86 kg szárazanyagnak (103 x 62 %) és 30,9 kg zsiradéknak (103 x 30 %) felel meg.

Az eredmény 3,14 (67 mínusz 63,86) kg extra szárazanyag és 4,1 (35 mínusz 30,9) kg extra zsiradék.

E két többlettételt harmadik országbeli helyettesítő cheddar sajtá kell konvertálni, és a nagyobb cheddar sajt többletmennyiséget kell figyelembe venni:

3,14 kg szárazanyag 4,69 kg cheddar sajtnak felel meg.

4,1 kg zsiradék 11,7 kg cheddar sajtnak felel meg. Ezért a zsiradék mennyiségét kell figyelembe venni, mivel az felel meg a vámmal terhelendő harmadik országbeli nagyobb mennyiségű cheddar sajtnak.

Példák árukra, amelyeknél a gazdasági értéket csak egy vagy két összetevő alapján határozzák meg:

Importált áruk (KN-kód)	Az importált áru gazdasági értékét meghatározó tényező			Megjegyzések
	tejszárazanyag	tejszír	tejfehérje	
Sovány tejpor (0402 10)	X		X	
Vaj (0405 10)		X		
Tejsavó (0404 10)	X		X	
Kenhető készítmények (0405 20)		X		
Cheddar (0406 90 21)	X	X		Feldolgozott sajt-fondü készítésére szánt sajt

4. A „Vámeljárási összesített lezárása” rész után következő szöveget kell beilleszteni:

**„A számukra megállapított behozatali vámoknak alávetett végtermékek listája**

(548. cikk (1) bekezdés)

Ha az aktív feldolgozással kapcsolatos intézkedések alapján vámtartozás keletkezik, egyes esetekben, a vámtartozás összegének a megállapítása érdekében, a végtermékeket a számukra megállapított behozatali vámmal terhelik. Ezeket az eseteket az 548. cikk (1) bekezdése említi, együtt a 75. melléklettel. Ez a melléklet kiterjed a hulladéokra, a selejtre, a maradványokra, a vágásmaradékokra és a maradékokra, amelyek a feldolgozási művelet szükségszerű melléktermékei, eltérően az engedélyben feltüntetett fő végtermékektől. Ezeket a másodlagos végtermékeket alávetik a számukra megállapított behozatali vámoknak, kivéve ha az engedély tulajdonosa kérte, hogy az ezekre az árukra vonatkozó vámot a Vámkódex 121. cikke szerint becsüljék meg. A következő bemutatási lista olyan példákat tartalmaz, amelyekre a 75. melléklet vonatkozik:

Megjegyzés: A közölt KN-kódok a KN 2002-n alapulnak és nincsenek naprakésszé téve. Ezért nem feltétlenül vannak összhangban a hatályos Kombinált Nomenklatúrával.

Szám	KN-kód és a végtermékek leírása		A feldolgozási eljárás, amellyel előállítják azokat
1	2		3
1	ex 2. árucsoport	Élelmezési célra alkalmas hús melléktermék	Bármiféle munka vagy feldolgozás
2	ex 0201 ex 0202 ex 0203 ex 0204 ex 0205	A 3. oszlopban feltüntetett tevékenységekből eredő vágási melléktermék	Az 1. árucsoport szerinti állatokból kapott hús adagokba való felvágása
3	0209 00 11 vagy 0209 00 19	Bőr alatti sertézsiradék	Disznóölés, a hús munkálása vagy feldolgozása
4	0209 00 30	Sertézsiradék	Disznóölés, a hús munkálása vagy feldolgozása
5	ex 0304	A 3-as oszlopban feltüntetett tevékenységekből eredő vágási melléktermék	Fagyasztott filé blokkok fűrészelése
6	ex 0305	A 3-as oszlopban feltüntetett tevékenységekből eredő vágási melléktermék	Hal füstölése és szeletelése
7	ex 0404	Tejsavó	Friss tej feldolgozása
8	ex 0404	Tejsavó poralakban, cukor hozzáadása nélkül	Laktóz előállítása koncentrált savóból
9	ex 0407 00	Nem keltehetőtojás	Egynapos csirkék inkubációja és keltezése
10	0502	Sertés- és vaddisznószőr, söрте; borzszőr és kefégyártásra alkalmas más szőr; a söрте és a szőr hulladéka	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
11	0503 00 00	Lószőr és lószőr hulladék, más anyagból való alátétlen is, megerősítő anyaggal is	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
12	0504 00 00	Állati bél, hólyag (a halhólyag kivételével) és gyomor egészben vagy darabban; frissen, hűtve fagyasztva, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve	Az 1. árucsoportba a tartozó állatok levágása és feldarabolása
13	ex 0505 90 00	Tollpor, toll- és tollrész-hulladék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
14	0506	Csont és szarvmag megmunkálatlanul, zsírtalanítva vagy egyszerűen előkészítve (de nem alakra vágva), savval kezelve vagy enyvtelenítve; mindezek pora és hulladéka	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
15	ex 0507	Elefántcsont, teknősbékahéj, bálnacsont és bálnacsontszőr, szarv, pata, agancs, köröm, karom és csőr, nyersen vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; ezek pora és hulladéka	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
16	ex 0508 00 00	Kagylók pora és hulladéka	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
17	ex 0508 00 00	Garnélarák héja	A garnélarákról a héjának az eltávolítása
18	ex 0510 00	Gyógyszerészeti termék készítésére használt más állati szerv frissen, hűtve, fagyasztva vagy más módon ideiglenesen tartósítva	1. árucsoportba a tartozó állatok levágása és feldarabolása

1	2	3	
19	0511 91 10	Halhulladék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
20	ex 0511 99 90	Emberi fogyasztásra nem alkalmas fej	1. árucsoportba a tartozó állatok levágása és feldarabolása
21	ex 0511 99 90	Vér	1. árucsoportba a tartozó állatok levágása
22	ex 0511 99	A 3. oszlop szerinti eljárásokból származó hulladék	1. árucsoportba a tartozó állatok levágása és a hússal végzett Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
23	ex 0511 99 90	Tojánhéj	Tojás különválasztása a héjától
24	ex 0511 99 10	Porcok és inak, nyesedék és nyers bőr vagy irha hasonló hulladékai	Sertéshúsról a bőr lenyúzása
25	ex 0712	Zöldség hulladék	A KN 0712 kód alá tartozó aprítás, szeletelés, törés, porítás, keverés
26	ex 0713	Hüvelyes zöldségfélék hulladéka	A KN 0713 kód alá tartozó vágás, szeletelés és porítás
27	ex 0901	Tört kávé	Nyers kávé megmunkálása vagy feldolgozása
28	0901 90 10	Kávéhéj és -burok	Nyers kávé pörkölése
29	ex 0902 20 00 vagy ex 0902 40 00	Teapor	Nyers tea megmunkálása vagy feldolgozása, legfeljebb 3 g tömegű kiszere- lése
30	ex 0904 20 30 ex 0904 20 90	Pimenta hulladék	A »Capsicum« fajta száraz gyümölcsének tisztítása, zúzása és rostálása
31	1006 40 00	Törmelék rizs	Rizs megmunkálása vagy feldolgozása
32	ex 1104	Gabonaféle, csupán durván darálva	Gabonák megmunkálása vagy feldolgozása
33	1104 30	Gabonacsíra egészbe, lapítva, pelyhesítve vagy őrölve	Gabonák megmunkálása vagy feldolgozása
34	1109 00 00	Búzasikér, szárítva is	Búza megmunkálása vagy feldolgozása
35	ex 1209	Répamag hulladék (zúzott vagy steril magok, gyenge csírázású vagy gépi kezelésre alkalmatlan magok)	Cukorrépa tisztítása, rostálása, utótisztítása és hántolása
36	ex 1213 00 00	Gabonaszalma és -pelyva nyersen, vágva, őrölve, sajtolva vagy labdacs (pellet) alakban is	Gabonák megmunkálása vagy feldolgozása
37	1501 00 11 és 1501 00 19	Sertészsír (zsiradék is)	Sertés levágása, a hús megmunkálása és feldolgozása
38	ex 1502 00	Szarvasmarha faggyú, birka- vagy kecskefaggyú	Szarvasmarha, birka vagy kecske levágása; a hús megmunkálása és feldolgozása
39	ex 1504	Halból nyert zsír	Hal feldolgozása filévé
40	ex 1506	Más állati zsír és olaj	A zsír eltávolítása a húsról, a csontokról vagy a melléktermékről
41	ex 1515 21 90	Kukoricacsíra olaj	A kukorica feldolgozása
42	ex 1520 00 00	Nyers glicerin	A 15. árucsoportba tartozó zsiradékok és olajok törése és finomítása

1	2		3
43	ex 1522 00	Zsíros anyagok és állati vagy növényi viaszok feldolgozási maradékai	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
44	ex 1522 00 39	Sztearin	A 15. árucsoportba tartozó zsiradékok és olajok feldolgozása
45	ex 1522 00 91 ex 1522 00 99	Olajseprőt és olajüledéket tartalmazó viasz Olajseprő és üledék, szappan alapanyag	Nagy zsírtartalmú növényi olajok finomítása, savtalanítása, fehérítése
46	ex 1702 30 99	Keményítőcukor kristályosításából nyert hulladék	Kukorica feldolgozása glukózzá
47	1703 10 00	Nádmelasz	Cukorfeldolgozás
48	1802 00 00	Kakaóhéj, kakaóhártya, -bőr és más kakaóhulladék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
49	ex 2102	Élesztők	Sörgyártás
50	ex 2208 90 91 és ex 2208 90 99	Nem denaturált etilalkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szesz ital (lepárlási maradvány, nem koncentrált)	Nyers etilalkohol vagy bor lepárlása
51	ex 23. árucsoport	Élelmiszeripari maradékok és hulladék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
52	2401 30 00	Dohányhulladék	Cigaretta, szivar, vagy dohányzási célú dohány gyártása, dohány keverése
53	2525 30 00	Csillámhulladék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
54	2619 00	Salak, kohósalak (a szemcsézett salak kivételével), reve, a vas- vagy az acélgyártásnál keletkező egyéb hulladék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
55	2620	Arzént, fémeket vagy ezek vegyületeit tartalmazó hamu és üledék (a vas- vagy acélgyártásnál keletkező hamu és üledék kivételével)	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
56	2621 00 00	Egyéb salak és hamu, beleértve a tengeri moszat hamuját is; kommunális hulladék hamuja és elégetési maradványa	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
57	ex 2705 00 00	Gáz	Szén karbonizálása
58	ex 2706 00 00	Kátrány kőszénből, barnaszénből vagy tőzegeből desztillálva és más ásványi kátrány, víztelenítve is, vagy részlegesen desztillálva, beleértve a rekonstruált kátrányt is	Szén karbonizálása
59	ex 2707	Kőszénkátrány lepárlásának első termékei és a lepárlás maradékai	Fenolfélék lepárlása
60	ex 2711 21 00 és ex 2711 29 00	Természetes gáz	Polisztrén gyártása etilbenzoltól
61	2712 10 10	Nyers kőolajviasz	Nyers paraffin finomítása
62	ex 2712 90	Egyéb ásványi viaszok, akár színezettek akár nem	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás

1	2	3	
63	ex 2713	Ásványolajkocsz, ásványolaj-bitumen, kőolaj vagy más bitumenes ásványból előállított olaj egyéb maradéka	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
64	2806 10 00	Hidrogén-klorid (sósav); klór-szulfonsav	Különböző vegyi anyagok gyártása fluoritból, hidrogén fluoridból, 2,6-diizopropilaminból, szilikon tetrakloridból vagy acetanilidből
65	2807 00 10	Kénsav; óleum	Szulfonamidok gyártása
66	2811 21 00	Széndioxid	1. Sörgyártás 2. Etilalkohol és alkoholos italok gyártása
67	ex 2811 19	Hexafluorkovasz (fluorkovasz)	Fluorit feldolgozása hidrogén fluoriddá
68	ex 2812 10 99	Szilikon tetraklorid	Szilánok, szilikonok és ezek derivátumainak a gyártása
69	2825 90 11 és ex 2825 90 19	Kalcium-hidroxid	Kalcium-karbid feldolgozása acetilén és kalcium-cianamiddá
69a	ex 2827 51 00	Nátrium-bormid oldat	1,3-bromoklórpropán, KN-kód 2903 49 80
70	2833 29 50	Vasszulfát	Hideghengerelt lemez és vas vagy acéllemez gyártása göngyölegből
71	ex 2833 29 90	Kalciumszulfát	Fluorit feldolgozása hidrogénfluoriddá
72	ex 2846 90 00	Gadolinium oxid	Gallium és gallium-oxid visszanyerése hulladékból (gadolinium/gallium-oxid vegyület – $Gd_3Ga_5O_{12}$ feldolgozása)
73	2902 30 90	Toluol	Polisztiirén gyártása etilbenzoltól
74	ex 2902 90 80	alfa-metilsztirén	Aceton vagy fenol gyártása izopropilbenzoltól
75	2903	Szénhidrogének halogénszármazékai	Hidrogénfluorid alapú termékek gyártása
76	2904	Halogénezett vagy nem halogénezett szénhidrogének szulfo-, nitro vagy nitrozo származékai	Hidrogénfluorid alapú termékek gyártása
77	2905 11 00	Metanol	Zsíralkoholok gyártása
78	2909	Éterek, éter-alkoholok, éter-fenolok, éter-fenol-alkoholok, alkoholéter- és keton-peroxidok, egységesek, vegyileg nem meghatározottak is, valamint ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszámazékai	Hidrokinon alapú termékek gyártása
79	2915 21 00	Ecetsav	Vitaminok gyártása ecetanhidridből
80	ex 3503 00	Zselatin hulladék	Gyógyszeripari zselatin feldolgozása kapszulákba
81	ex 3801 10 00	Grafitpor	Grafit elektródák gyártása villamos olvasztókemencékbe
82	ex 3805 90 00	Nyers dipentén	Hidroperoxid gyártása pinénből (IR 2R, 4R) – bornil-acetát (izobornil acetát), kámfor vagy kámfén gyártása alfa-pinénből



1	2		3
83	ex 3806 90 00	Gyantaszesz és gyantaolajok	Gyanta nátrium szappanok és gyanta kálium gyártása
84	ex 3815	Nem használható katalizátorok	Katalizátorok gyártása alumínium szilikátból
85	ex 3823 12 ex 3823 13 ex 3823 19	Ipari zsírsavak, finomításból nyert savas olajok	1. A 15. árucsoport szerinti zsíradékok és olajok finomítása 2. Zsírsavak frakcionált lepárlása
86	ex 3823 11 00	Sztearinsav	Erukasav gyártása
87	ex 3824 90 64	Penicillin, nem tiszta (szitálásból visszamaradt maradék)	Gyógyszergyártás
88	ex 3824 90 95	Kozmaolaj	Etilalkohol és alkoholos italok gyártása
89	ex 3824 90 95	Kámfor olajok	Kámfor gyártása alfa-pinénből
90	ex 3824 90 95	Koffein felszabadításának maradékai (kávé viasz, nyers koffein és víz keveréke); nyers koffein	Koffein felszabadítása a kávéból
91	ex 3824 90 95	Égetett gipsz maradékai	Hidrogénfluorid, fuoridok és kriolit gyártása fluoritból
92	ex 3824 90 95	Melasz, cukormentes	Citromsav gyártása fehér cukorból
93	ex 3824 90 95	Szorbóza feldolgozásának maradékai	Aszkorbinsav gyártása glukózból
94	ex 3824 90 95	Nátriumszulfát oldatban	Dihidroxisztearin-sav gyártása nyers ricinusolajból
95	ex 3824 90 95	Izopropil-benzol gyártásának a maradékai	Aceton, fenol és alfa-metilsztirén gyártása
96	ex 3824 90 95	Maradékok	1,4-butanediol, 1,4-butenediol és tetrahidrofuran gyártása metanolból és pentán – 1,5-diol és hexán 1,6 diol gyártása diolkeverékből
97	ex 3824 90 95	Koffeinnel, kávéviasszal, vízzel és szennyezésekkel kevert hulladék («kibocsátások»)	A nyers kávé stimuláló hatásának csökkentésére alkalmazott koffeinmentesítés és különleges kezelés
98	ex 3824 90 95	Glükon micélium és anyalúg	Glükonsavak, ezek sóinak és észtereinek a gyártása glukóz szirupból
99	ex 3915	Műanyag hulladék és -forgács	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
100	ex 4004 00 00	Lágygumihulladék, -törmelék és -forgács, és az ezekből nyert por és granulátum	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
101	ex 4017 00 10	Keménygumi (pl ebonit) minden formában; beleértve a hulladékot és törmeléket is	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
102	ex 4101, ex 4102 és ex 4103	Szarvasmarhafélék (a bivalyt is beleértve), lófélék nyers bőre (kezeletlenül vagy sózva, szárítva, meszezve, pácolva vagy másképpen tartósítva, a cserzett, a pergamentált vagy tovább kikészített bőrök kivételével), szörte-lenítve vagy hasítva is	1. árucsoport szerinti állatok nyúzása

1	2	3	
103	ex 4104 39 10	Szarvasmarhafélék bőr vagdaléka	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
104	4110 00 00	Bőrárak gyártására alkalmatlan bőr vagy kompozit bőr hulladékok, bőrpor, és liszt	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
105	4302 20 00	Fej, farok, láb és más részek vagy vágott darabok nem összeállítva	Szőrmegyártás
106	ex 44. árucsoport	Fahulladék és fa vagdalék, beleértve a fűrészport	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
107	ex 4501	Parafahulladék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
108	ex 4707	Papírhulladék vagy használt papír és karton	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
109	ex XI. áruosztály	Szőtt és kötött textilárak, végtermékek, nyilvánvaló hibával (az ún. másodosztályú árak)	Mindenféle szőtt és kötött textiláru megmunkálása és feldolgozása
110	ex 5003	Selyemhulladék (le nem gombolyítható selyemgubó, fonalhulladék, a foszlatott anyag is)	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
111	ex 5103	Gyapjú, finom és durva állati szőr hulladék, a foszlatott anyag kivételével	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
112	ex 5104 00 00	Foszlatott anyag gyapjúból, finom vagy durva állati szőrből	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
113	ex 5202	Pamuthulladék (fonalhulladék és foszlatott anyag is)	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
114	ex 5301	Len nyersen vagy megmunkálva, de nem fonva; lenkóc és -hulladék (beleértve a fonalhulladékot és a foszlatott anyagot is)	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
115	ex 5302	Valódi kender (Cannabis sativa L.) nyersen vagy megmunkálva, de nem fonva; kenderkóc és -hulladék (beleértve a fonalhulladékot és a foszlatott anyagot is)	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
116	ex 5303	Juta és más textilháncsrost (a len, a valódi kender és a rami kivételével), nyersen vagy megmunkálva, de nem fonva; kóc és hulladék ezekből a rostokból (beleértve a fonalhulladékot és foszlatott anyagot is)	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
117	ex 5304	Kóc és hulladék rostokból (beleértve a fonalhulladékot és a foszlatott anyagot is)	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
118	ex 5305	Manilakender kóc és hulladék (beleértve a fonalhulladékot és a foszlatott anyagot is)	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
119	ex 5305	Rami kóc és hulladék (beleértve a fonalhulladékot és a foszlatott anyagot is)	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
120	ex 5503 és ex 5504	Akril és viszkóz szálak (gyenge minőségben nyilvánvaló hibákkal)	Akril és viszkóz textil szálak gyártása
121	5505	Végtelen vagy vágott műszál hulladéka (beleértve a fésűskócot, fonalhulladékot és a foszlatott anyagot is)	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
122	6310	Használt vagy új rongy, zsinég-, kötél-, hajókötél-hulladék és használt textiláru zsinégből, kötélből és hajókötélből	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás

1	2		3
123	7001 00 10	Üvegcserep és más üveghulladék; üvegtömb	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
124	ex 7019	Folytonos üvegszál fonal hulladék	Szövés
125	ex 7019	Szött üvegszál anyag nyilvánvaló hibákkal	Üvegszálfonal szövése
126	7105	Természetes vagy szintetikus drágakőpor vagy féldrágakőpor	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
127	ex 7112	Nemesfém és nemesfémmel plattírozott fém törmeléke és hulladéka; más nemesfémeket vagy nemesfém vegyületet tartalmazó törmelék és hulladék, elsősorban nemesfém visszanyeréséhez	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
128	ex 7202 21 és ex 7202 29	Ferroötvozet 55 tömegszázalékot meghaladó szilíciumtartalommal	Szilícium-tetraklorid és szilícium-dioxid gyártása
129	ex 7204	Vas és acélhulladék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
130	ex 7208 és ex 7211	Acélhulladék, ötvözetlen, melegen hengerelt széles termékek hulladéka	Melegen hengerelt széles termékek gyártása ötvözetlen acél laminált bugából
131	ex 7218, ex 7222 ex 7224 és ex 7228	Ötvözött acélrudakból kapott visszanyerhető hulladékok	Csavarok, menetes csavarok és anyák, vagy vasalások gyártása ötvözött acél-rúdból
132	ex 7219, ex 7220 ex 7225 és ex 7226	Acélhulladék, ötvözött, melegen hengerelt széles termékek hulladéka	Melegen hengerelt széles termékek gyártása ötvözetlen acél laminált bugából
133	ex 7225 és ex 7226	Síkhengerelt, legalább 600 mm szélességű termék, más ötvözött acélból; annak hulladéka	Transzformátorok gyártása »elektromos« lapokból
134	ex 7226	Síkhengerelt, kevesebb mint 600 mm szélességű termék, más ötvözött acélból, annak hulladéka	Transzformátorok gyártása »elektromos« acél darabokból és lapokból
135	ex 7308	Hegesztett fémidomok	Fémidomok gyártása tömbből vagy szalagból
136	7404 00	Réz hulladék és -törmelék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
137	7503 00	Nikkel hulladék és törmelék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
138	7602 00	Alumínium hulladék és törmelék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
139	7802 00 00	Ólom hulladék és törmelék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
140	ex 7804 11 00	Visszanyerhető hulladék ólom lapból, -lemezből, és fóliából	Mindkét felén vinil lapokkal és burkoló papírral bevont ólomfólia gyártása fényképezési használatra
141	7902 00 00	Cink hulladék és törmelék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
142	8002 00 00	Ón hulladék és törmelék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
143	8101 91 90	Tungsten (wolfram) hulladék és törmelék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
144	8102 91 90	Molibdén hulladék és törmelék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
145	8103 10 90	Tantalum hulladék és törmelék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
146	ex 8104 20 00	Magnézium hulladék (kivéve az egyforma méretű levágatok) és törmelék	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás

1	2		3
147	ex 8105, ex 8106 ex 8107, ex 8108 ex 8109, ex 8110 ex 8111 és ex 8112	Egyéb bázisfémek hulladéka és törmeléke	Bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás
148	ex 84. árucsoport ex 85. árucsoport ex 8708 ex 90. árucsoport	Főlegessé váló darabok; a feldolgozás folyamán megsérült vagy használhatatlanná vált darabok	Gép- és mechanikai készülékek, járművek, elektromos berendezések gyártása, mérés, ellenőrzés és a precíziós műszerek és azok módosításai vagy konverziója, hogy megfeleljenek az egyéb műszaki szabványoknak.
149	84, 85 86, 88 és 90. árucsoport	Gépek, berendezések komponensei és alkatrészei, mozgó készlet, repülőgépek és egyéb termékek	Javítás vagy nagyjavítás (beállítás és tisztítás elektromos vagy mechanikai eszközökkel) és újra kiserelés (mozgó alkatrészek cseréje) gépeken, készülékeken, repülőgépen és egyéb termékeken.
150	8708	Gépjármű alkatrésze és tartozéka	Gépjármű speciális célokra való adaptálása”

5. Az „ATA CARNET” részt után a következő szövegrészt kell beilleszteni:

„A »kereskedelmi használat« kifejezést az 555. cikk, (1) bekezdésének (a) albekezdése határozza meg. Eszerint a »kereskedelmi használat« közlekedési eszközök használatát jelenti személyszállításra, térítés ellenében, vagy áruk ipari vagy kereskedelmi szállítását, akár térítés ellenében, akár nem. Az áruk ipari szállítása ellenérték nélkül jelentheti például egy rakomány, a gyárban való felhasználásra szánt nyersanyag annak a gyárnak a tulajdonát képező szállítási eszközzel történő szállítását.”

6. A példaként szereplő professzionális berendezések (569. cikk) listája C. pontja alatti J tételt (egyéb berendezés) követően az alábbi tételt kell hozzáadni:

„K. Szabadtéri szórakoztatás, azzal, hogy e berendezések működése vagy karbantartása különleges szak tudást vagy képességet és technikát igényel.”

**A Bizottság közleménye a polgári felhasználású robbanóanyagok forgalomba hozatalára és felügyeletére vonatkozó rendelkezések harmonizációjáról szóló, 1993. április 5-i 93/15/EGK tanácsi irányelv végrehajtása keretében**

(2005/C 219/04)

(EGT vonatkozású szöveg)

(Az irányelv értelmében összehangolt szabványok címeinek és hivatkozásainak közzététele)

EszSz <sup>(1)</sup>	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelésére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja 1. megjegyzés
CEN	EN 13630-1:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 1. rész: Követelmények	—	
CEN	EN 13630-2:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 2. rész: A robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok hőállóságának meghatározása	—	
CEN	EN 13630-3:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 3. rész: A robbanózsínórmag dörzsérzékenysége meghatározása	—	
CEN	EN 13630-4:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 4. rész: A robbanózsínórok ütészérzékenysége meghatározása	—	
CEN	EN 13630-5:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 5. rész: A robbanózsínórok dörzsölésállóságának meghatározása	—	
CEN	EN 13630-6:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 6. rész: A robbanózsínór húzó igénybevétellel szembeni ellenállásának meghatározása	—	
CEN	EN 13630-7:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 7. rész: A robbanózsínórok indítási megbízhatóságának meghatározása	—	
CEN	EN 13630-8:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 8. rész: A robbanózsínórok és a biztonsági gyújtózsínórok vízállóságának meghatározása	—	
CEN	EN 13630-9:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 9. rész: A detonációátadás meghatározása robbanózsínóról robbanózsínóra	—	

EszSz <sup>(1)</sup>	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja 1. megjegyzés
CEN	EN 13630-10:2005 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 10. rész: A robbanózsínórok gyújthatóságának meghatározása	—	
CEN	EN 13630-11:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 11. rész: A robbanózsínórok robbanási sebességének meghatározása	—	
CEN	EN 13630-12:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Robbanózsínórok és biztonsági gyújtózsínórok. 12. rész: A biztonsági gyújtózsínórok égési időtartamának meghatározása	—	
CEN	EN 13631-1:2005 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 1. rész: Követelmények	—	
CEN	EN 13631-2:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 2. rész: A robbanóanyagok hőállóságának meghatározása	—	
CEN	EN 13631-3:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 3. rész: A robbanószerek dörzsérzékenységének meghatározása	—	
CEN	EN 13631-4:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 4. rész: A robbanóanyagok ütésérzékenységének meghatározása	—	
CEN	EN 13631-5:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 5. rész: A vízállóság meghatározása	—	
CEN	EN 13631-6:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 6. rész: A hidrosztatikus nyomással szembeni ellenálló képesség meghatározása	—	
CEN	EN 13631-7:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 7. rész: A biztonság és a megbízhatóság meghatározása szélsőséges hőmérsékleteken	—	
CEN	EN 13631-10:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 10. rész: A gyújtás eszközeinek ellenőrzése	—	
CEN	EN 13631-11:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 11. rész: A detonációátadás meghatározása	—	

EszSz <sup>(1)</sup>	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja 1. megjegyzés
CEN	EN 13631-12:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 12. rész: Eltérő gyűjthetőségű erősített töltetek előírásai	—	
CEN	EN 13631-13:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Nagy erejű robbanószerek. 13. rész: A sűrűség meghatározása	—	
CEN	EN 13631-14:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Nagy erejű robbanószerek. 14. rész: A robbanási sebesség meghatározása	—	
CEN	EN 13631-15:2005 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 15. rész: A termodinamikai tulajdosságok számítása	—	
CEN	EN 13631-16:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Brizáns robbanóanyagok. 16. rész: A toxikus gázok jelzése és mérése	—	
CEN	EN 13763-1:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 1. rész: Követelmények	—	
CEN	EN 13763-2:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 2. rész: A hőállóság meghatározása	—	
CEN	EN 13763-3:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 3. rész: Az ütésállóság meghatározása	—	
CEN	EN 13763-4:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 4. rész: A gyutacsvezetékek és gyutacsstömlők dörzsolési ellenállásának meghatározása	—	
CEN	EN 13763-5:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 5. rész: A gyutacsvezetékek és gyutacsstömlők vágási ellenállásának meghatározása	—	
CEN	EN 13763-6:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 6. rész: A gyutacsvezetékek repedésállóságának meghatározása alacsony hőmérsékleten	—	
CEN	EN 13763-7:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 7. rész: A gyutacsvezetékek, gyutacsstömlők, kötések, sajtolt lezárások és a záróelemek mechanikai szilárdságának meghatározása	—	



EszSz (1)	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja 1. megjegyzés
CEN	EN 13763-8:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 8. rész: A lapdetonátorok rezgésállóságának meghatározása	—	
CEN	EN 13763-9:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 9. rész: A detonátor hajlíthatóságának meghatározása	—	
CEN	EN 13763-11:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 11. rész: A detonátorok és készletetők leeséssel szembeni ellenálló képességének meghatározása	—	
CEN	EN 13763-12:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 12. rész: A hidrosztatikusnyomás-állóság meghatározása	—	
CEN	EN 13763-13:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 13. rész: A villamos detonátorok elektrosztatikus kislúléssel szembeni ellenálló képességének meghatározása	—	
CEN	EN 13763-15:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 15. rész: A gyújtóképesség egyenértékűségének meghatározása	—	
CEN	EN 13763-16:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 16. rész: A készletetés pontosságának meghatározása	—	
CEN	EN 13763-17:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 17. rész: A villamos detonátorok küszöbáramának meghatározása	—	
CEN	EN 13763-18:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 18. rész: A villamos detonátorok sorozatgyújtóáramának meghatározása	—	
CEN	EN 13763-19:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 19. rész: A villamos detonátorok gyújtóimpulzusának meghatározása	—	
CEN	EN 13763-20:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és készletetők. 20. rész: A villamos detonátorok eredő ellenállásának meghatározása	—	

EszSz (1)	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja 1. megjegyzés
CEN	EN 13763-21:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és késleltetők. 21. rész: A villamos detonátorok átütési feszültségének meghatározása	—	
CEN	EN 13763-22:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és késleltetők. 22. rész: A gyutacsvezetékek kapacitásának, szigetelési ellenállásának és átütési feszültségének meghatározása	—	
CEN	EN 13763-23:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és késleltetők. 23. rész: A lökőhullám-sebesség meghatározása a gyújtótömlőben	—	
CEN	EN 13763-24:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és késleltetők. 24. rész: A gyújtótömlő villamos nemvezető képességének meghatározása	—	
CEN	EN 13763-25:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Detonátorok és késleltetők. 25. rész: A felületi összekötők, a késleltetők és a csatlakozó tartozékok átvivőképességének meghatározása	—	
CEN	EN 13857-1:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. 1. rész: Fogalom meghatározások	—	
CEN	EN 13857-3:2002 Polgári alkalmazású robbanószerek. 3. rész: A gyártó vagy meghatalmazottja által a felhasználó részére adandó információk	—	
CEN	EN 13938-1:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Hajtótöltetek és rakéta-hajtótöltetek. 1. rész: Követelmények	—	
CEN	EN 13938-2:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Hajtótöltetek és rakéta-hajtótöltetek. 2. rész: Az elektrosztatikus energiával szembeni ellenálló képesség meghatározása	—	
CEN	EN 13938-3:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Hajtótöltetek és rakéta-hajtóanyagok. 3. rész: A lassú égés robbanásba való átmenetének meghatározása	—	
CEN	EN 13938-4:2003 Polgári alkalmazású robbanószerek. Hajtótöltetek és rakéta-hajtótöltetek. 4. rész: Az égésssebesség meghatározása környezeti feltételek esetén	—	

EszSz <sup>(1)</sup>	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja 1. megjegyzés
CEN	EN 13938-5:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Hajtótöltetek és rakéta-hajtótöltetek 5. rész: Az üregek és a repedések meghatározása	—	
CEN	EN 13938-6:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Hajtótöltetek és rakéta-hajtótöltetek. 6. rész: Útmutató a késleltető réteg épségének meghatározásához	—	
CEN	EN 13938-7:2004 Polgári alkalmazású robbanószerek. Hajtótöltetek és rakéta-hajtótöltetek 7. rész: A fekete por jellemzőinek meghatározása	—	

(<sup>1</sup>) ESzSz: Európai Szabványügyi Szervezetek:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brüsszel, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brüsszel, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

1. megjegyzés A megfelelőségre vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja általában megegyezik az Európai Szabványügyi Szervezet által meghatározott visszavonás időpontjával, azonban felhívjuk e szabványok használóinak a figyelmét arra, hogy bizonyos kivételes esetekben ez másképpen lehet.
3. megjegyzés Módosítások esetén a hivatkozott szabvány EN CCCC:YYYY, a korábbi módosításai, amennyiben van olyan, és az újak pedig idézett módosítások. A helyettesített szabvány (3. oszlop) ennek értelmében az EN CCCC:YYYY-ből valamint annak korábbi módosításaiból áll, de ebbe nem tartoznak az idézett módosítások. A meghatározott időpontban a helyettesített szabvány esetében megszűnik az irányelv lényeges követelményeinek való megfelelőségre vonatkozó vélelem.

#### MEGJEGYZÉS:

- A szabványok hozzáférhetőségével kapcsolatos bármilyen információ az Európai Szabványügyi Szervezetenél, vagy a nemzeti szabványügyi testületeknél kérhető, ez utóbbiak listája a 98/48/EK (<sup>1</sup>) irányelvvel módosított 98/34/EC (<sup>2</sup>) európai parlamenti és tanácsi irányelv mellékletét képezi.
- A hivatkozások közzététele az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* nem vonja maga után azt, hogy a szabványok az összes közösségi nyelven elérhetők.
- Ez a lista az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* korábbiakban közzétett minden listát helyettesít. A Bizottság biztosítja ennek a listának a frissítését.

Az összehangolt szabványokról további információk az interneten:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

(<sup>1</sup>) HL L 217., 1998.8.5., 18. o.

(<sup>2</sup>) HL L 204., 1998.7.21., 37. o.

**A Bizottság közleménye a kedvtelési célú vízi járművekre vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1994. június 16-i 94/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása keretében**

(2005/C 219/05)

(EGT vonatkozású szöveg)

(Az irányelv értelmében összehangolt szabványok címeinek és hivatkozásainak közzététele)

ESzSz ( <sup>1)</sup> )	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja 1. megjegyzés
CEN	EN ISO 15652:2005 Kishajók. A vízszugárhajtású vízijármű (dzsetszki) távvezérlésű kormányrendszere (ISO 15652:2003)	—	

(<sup>1</sup>) ESzSz: Európai Szabványügyi Szervezetek:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brüsszel, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brüsszel, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

1. megjegyzés      A megfelelőségre vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja általában megegyezik az Európai Szabványügyi Szervezet által meghatározott visszavonás időpontjával, azonban felhívjuk e szabványok használóinak a figyelmét arra, hogy bizonyos kivételes esetekben ez másképpen lehet.

**MEGJEGYZÉS:**

- A szabványok hozzáférhetőségével kapcsolatos bármilyen információ az Európai Szabványügyi Szervezetenél, vagy a nemzeti szabványügyi testületnél kérhető, ez utóbbiak listája a 98/48/EK (<sup>1</sup>) irányelvvel módosított 98/34/EC (<sup>2</sup>) európai parlamenti és tanácsi irányelv mellékletét képezi.
- A hivatkozások közzététele az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* nem vonja maga után azt, hogy a szabványok az összes közösségi nyelven elérhetők.

Az összehangolt szabványokról további információk az interneten:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

(<sup>1</sup>) HL L 217., 1998.8.5., 18. o.

(<sup>2</sup>) HL L 204., 1998.7.21., 37. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.3923 – AMI/Eurotecnica)**

(2005/C 219/06)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2005. augusztus 30-án a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint, a 22(3). cikkben foglalt áttételt követően, olyan tervezett összefonódásról kapott bejelentést, amely szerint az Agrolinz Melamine International GmbH („AMI”, Ausztria) a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint, részesedés vásárlása útján, teljes irányítást szerez az Eurotecnica Group SA-hoz tartozó Eurotecnica Melamine S.A. („Eurotecnica”, Luxembourg) felett.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- AMI esetében: melamin, karbamid, trágya és egyéb vegyszerek gyártása;
- Eurotecnica esetében: műszaki szolgáltatások és gyártási technológiák engedélybe adása számos ágazat vonatkozásában, úgy mint vegyipar és petrokkémia, hidrokarbon finomító és kifolyó kezelő berendezések, beleértve a melamin gyártási technológiáját.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3923 – AMI/Eurotecnica a következő címre:

Európai Bizottság  
Verseny Főigazgatóság,  
Fúziós Iktatási Osztály  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.3742 – Corman/Glanbia Consumer Foods/JV)**

**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(2005/C 219/07)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2005. szeptember 1-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott a Glanbia csoporthoz tartozó Glanbia Consumer Foods Limited („Glanbia CF”, Írország) és a Bongrain csoporthoz tartozó Corman S.A. („Corman”, Belgium) vállalatok tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbieket közös irányítást szereznek a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint a Corman Miloko Ireland Limited („Corman Miloko”, Írország) vállalat felett, amelyet jelenleg a Corman vállalat irányít, részesedés vásárlása útján.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- Corman esetében: tejtermékek termelése és kereskedelme;
- Bongrain esetében: tejtermékek termelése és kereskedelme;
- Glanbia CF esetében: márkás hűtött tejtermékek és italok termelése, elosztása és eladása az ír piacon;
- Corman Miloko esetében: tejtermékek, beleértve a vízmentes tejsírt valamint fogyasztói reklámanyagokat is, termelése és kereskedelme.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK <sup>(2)</sup> rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3742 – Corman/Glanbia Consumer Foods/JV a következő címre:

Európai Bizottság  
Verseny Főigazgatóság,  
Fúziós Iktatási Osztály  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o.